

張九齡《感遇十二首·其一》

姓名：

蘭葉春葳蕤，桂華秋皎潔。欣欣此生意，自爾為佳節。
誰知林棲者，聞風坐相悅。草木有本心，何求美人折！

語譯

春天裡的幽蘭翠葉紛披，秋天裡的桂花皎潔清新。
世間的草木勃勃的生機，自然順應了美好的季節。
誰想到山林隱逸的高人，聞到芬芳因而滿懷喜悅。
草木散發香氣源於天性，怎麼會求觀賞者攀折呢！

注釋

1. 蘭：此指蘭草。
2. 葳蕤(xǐ ruǐ)：形容枝葉茂盛的樣子。
【例】春天裡草木葳蕤，一片欣欣向榮的景象。
3. 桂華：桂花，「華」同「花」。
4. 生意：生機勃勃。
5. 自爾：自然地。
6. 佳節：美好的季節。
7. 林棲者：山中隱士。
8. 坐：因而、因為。
9. 本心：天性
10. 美人：指林棲者山林高士、隱士。
11. 聞風：聞到芳香。

賞析

此詩系張九齡遭讒被貶為荊州長史時所作，開元末期，唐玄宗沉溺聲色，怠慢政事，寵溺口蜜腹劍的李林甫和專事逢迎的牛仙客。牛、李結黨，把持朝政，排除異己，朝政更加腐敗。張九齡對此十分不滿，於是採用傳統的比興手法，托物寓意，作《感遇十二首》。詩人托物言志，以春蘭和秋桂的芳潔品質，來比喻自己守正不阿的高尚節操；以春蘭和秋桂不因無人採折而失去芬芳美質，來比喻自己的志潔行芳，不求人知的高雅情懷。

詩一開始用整齊的偶句，以春蘭秋桂對舉，點出無限生機和清雅高潔之特徵。三、四句，寫蘭桂充滿活力卻榮而不媚，不求人知之品質。上半首寫蘭桂，不寫人。五、六句以「誰知」急轉引出與蘭桂同調的山中隱者來。末兩句點出無心與物相競的情懷。

全詩一面表達了恬淡從容超脫的襟懷，另一面憂讒懼禍的心情也隱然可見。詩以草木照應，旨詣深刻，於詠物背後，寄寓著生活哲理。

(資料來源：<https://bit.ly/49nu7Jd>)

補充

1. 讒(讒)：毀謗、陷害別人。【例】讒言、讒害。
2. 口蜜腹劍：口中含著蜜，肚子裡卻藏著把劍。形容一個人嘴巴說的好聽，而內心險惡、處處想陷害人。
【例】這種人口蜜腹劍，要是被他的話給迷住，後果一定很慘。
3. 逢迎：在言語行動上討好別人。
【例】做事要憑真本領，不要一天到晚只會逢迎上司。
4. 比興(比興)：比，譬喻，以彼物比此物，有象徵的效果。興，寄托，為觸景生情，因事寄興，有暗示的效果。古代儒者認為這兩種手法便於描寫和反映現實，並適合於表現社會政治內容。
5. 托物言志：指詩人運用象徵或起興等手法，通過描繪客觀上事物的某一個方面的特徵來表達作者情感或揭示作品的主旨。
6. 守正不阿(守正不阿)：做人處事堅守正道，公正無私。
【例】以他守正不阿的個性，絕不會收受賄款。
7. 恬淡：心境安然淡泊，不慕名利。
8. 從(從容)容
 - 舒緩悠閒、不慌不忙的樣子。【例】從容自若、從容吟味
 - 充裕、不緊迫。【例】時間還很從容，不需要那麼慌張！
9. 超脫
 - 超然物外，不為世俗所拘束。【例】小王生性超脫，不為名利所羈絆。
 - 超出、脫離。【例】年輕人應該要嘗試超脫環境的限制，力求上進。